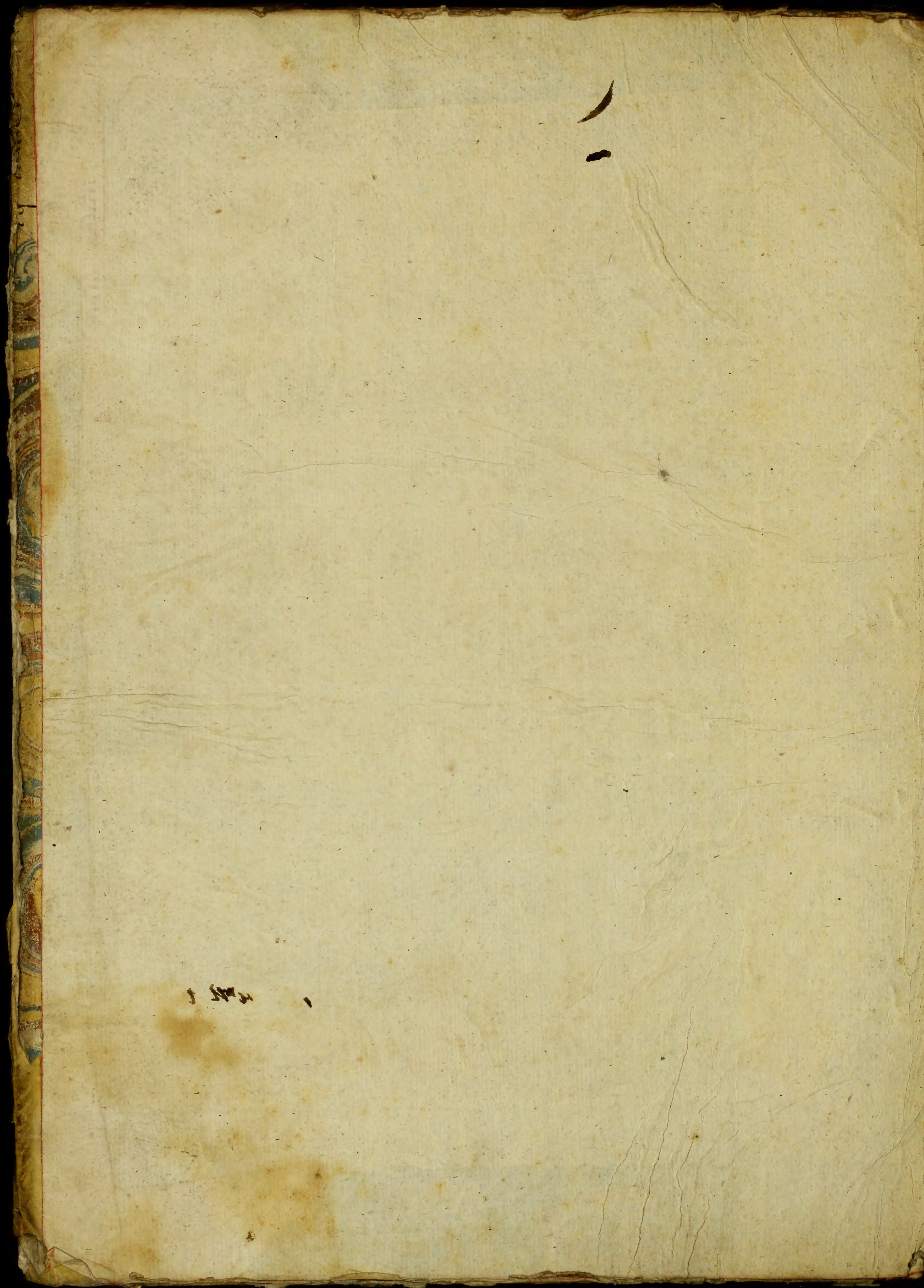
115

La Servante Maitresse
4 Pie

La Maitresse



LA

SERVANTE MAITRESSE

COMÉDIE

En deux Actes

Mêlée d'Ariettes, Parodiées

DE LA SERVA PADRONA,

INTERMEDE ITALIEN.

REPRÉSENTÉE POUR LA PREMIERE FOIS,

Par les Comédiens Italiens Ordinaires du Roi,

Le Mercredi 14 Aoust 1754.

Et a la Cour devant leurs Majestés

Le 4 Decembre de la même année

Prix 9.

A PARIS,

Chez *Mr. de la Chevardiere rue du Roule à la Croix d'Or.*

A Lyon

Mrs. les Freres le Goux Place des Cordeliers

et aux Adreses Ordinaires de Musique.

Avec Privilege du Roy.

CATALOGUE

[d]e Musique Apartenant à *M. DE LA CHEVARDIERE* Rue du Roule à la Croix d'Or *A PARIS*

[O]pera Comiques

	lt	s
Sorcier	15	
[Pa]rties séparées	6	
Bucheron part. sep.	12	
Maréchal part. sep.	15	
Jardinier part. sep.	12	
[Sa]ncho pança part sep.	12	
[Bl]aise le Savetier	12	
Cadi dupé part sep.	12	
[Le]s Aveux indiscrets	12	
[Na]nette et Lucas	12	
Servante Maitresse	9	
Bohemiene	9	
[A]nette à la Cour	12	
[An]ette et Lubin part. sep.	12	
Maitre de musique	9	
Diable à 4 part. sep.	12	
Docteur sangrado p. s.	12	
Guy de Chêne part. sep.	12	
Fille mal gardée	9	
Chinois	9	
[Be]rtholde à la Ville	9	
Medecin d'Amour	9	
Joueur ou Bajoco	9	
[Le]s Amours de gonesse	12	
[Is]abelle et Gertrude P. S.	12	
[E]rosine pastorale	9	
[A]veugle de Palmire P. S.	12	
[Le]s Pecheurs	12	
[Pa]rties des Pecheurs	6	
[To]nnon Toinette	12	
[To]m jones	18	
[P]s. de Tom jones	6	
Jard. de Sidon P. S.	15	
[A]mant déguisé P. S.	15	
[L]a Rosière P. S.	15	

[So]nates à Violon S.

	lt	s
Raphael	7	4
[Pu]gnani 8e	7	4
[D]ejardino 6e	6	
[Va]chon 1er	7	4
[St]amitz 6e	7	4
[Z]chec	7	4
[F]ritz 3e	6	
[R]ambach	6	
[V]aganail p. Flutte	7	4
[De] Lusse p. Flutte	6	
[Be]zosy p. Flutte	7	4
[A]rt de l'archet	3	
[Ca]nalié 1er 2. 3. 4. 5. a 8e	48	
[Ai]rs p. mandoline	2	16
[Ch]roneman œuvre 2e	7	4
[L]olli 3e	7	4
[Ca]rdon	3	4
[Ca]rdon petits airs	3	4
[Pe]tits airs variés	6	
[Va]nmalder 8e	7	4
[D]ejardino 8e 9e	7	4
[B]ocherini	7	4

[M]enuets et Contred.

	lt	s
Recueils par Davene	12	
Recueils par Sauton	2	8
[..]Rec. Contred. par Dav	14	8
[..]Rec. par Sauton	2	8
[R]epertoire des bals	6	
[A]u 160 F.lle de Contred.	4	
Menuet p. Mandoline	1	4
[..] de Granier et d'Exaud	4	16

Duo pour Violons

	lt	s
Avolio 1er	6	
Colosse airs choisis	7	4
Guerini 6e	6	
Enderle	7	4
Dublan jolis airs	3	12
Dublan Duetti	3	12
Dublan Dialogues	3	12
Reuseci duetti	1	16
Petits airs à jouer ou ch.	1	16
Ferari 4e	6	
Leone	6	
Cardoni	3	12
Burckhoffer	7	4
Kennis 4e	7	4
Bocherini 5	6	
S. Raphaële	7	4
Kammell 2	7	4
Zappa 7e	7	4

Duo pour Fluttes

	lt	s
Riether	6	
De Jardini	6	
De Lusse	6	
Mahaut 1er brunettes	6	
Mahaut 2	6	
Graniers airs d'opera	6	
Graniers 2e	6	
Graniers 3e	6	
Graniers 4e	6	
Paganelli Duetti	6	
Graniers 6e	6	
Graniers 8e	6	
Lidarti 1er Duetti	3	12
Davene brunettes 1er	3	12
Davene brunettes 2	3	12
Davene airs en duo 1er	6	
Davene Id. 2	6	
Blavet 1er 2. 3.	6	
Toëschi	6	
Graniers 7	6	
Granier 8e	6	
Fouquet p. mandoline	6	

Trio

	lt	s
Stamitz	9	
Filtz 3	7	4
Galeoti 2	7	4
Hayden 2e	7	4
Pugnani 1er	7	4
Vanmalder	6	
Fritz 4	6	
Campione 1er	6	
Campione 3e	6	
Campione 4e	6	
Sebetoski serenades	3	12
Sebetoski Id 2e	3	12
Piffet petit soupers	3	12
Cardoni	6	
De Lusse pour F. V.	6	
Seren. de paris airs d'o.	7	4
Seren. 2e Id.	7	4
Filtz p. F. V. et Basse	7	4
Vindling p. F. V. et B.	7	4
Cannabich 8e	9	
Misliveseck 1er	7	4
Cardon à gr. Orquest.	7	4
Stamp. 4	7	4
Stamitz trio da camer.	7	4
Bocherini 3e	7	4
Hayden 6	7	4
Toeschi trio da cam.	7	4
Lidarti	7	4
Galeoti 3e	7	4
Roeser 3e	7	4
Besozzi	6	
Comi	9	

Cors de Chasse

	lt	s
Panjares	1	4
Amusements militair.	2	8

Sinfonies Period.

	lt	s
Toëschi oboe con No 1	2	8
Filtz oboe No 2	2	8
Holtzbaur oboe No 3	2	8
Filtz oboe No 4	2	8
Cannabich No 5	2	8
Filtz oboe No 6	2	8
Holtzbaur No 7	2	8
Filtz oboe No 8	2	8
Abel oboe No 9	2	8
Filtz No 10	2	8
Beresciolo No 11	2	8
Stamitz No 12	2	8
Beresciolo No 13	2	8
Abel No 14	2	8
Bedé No 15	1	16
Chambrai No 16	1	16
Beck No 17	1	16
Chambrai No 18	1	16
Ariettes No 19. 20	1	16
Ariettes No 21. 22	1	16
Monsiani No 23	1	16
Philidor No 24	1	16
Cannabich No 25	2	8
Toëschi No 26	2	8
Philidor No 27	2	8
Cannabic No 28	2	8
Stumpf No 29	2	8
Holtzbaur No 30	2	8
Stumpf No 31	2	8
Toëschi No 32	2	8
Cannabich No 33	2	8
Raeser No 34	2	8
Cannabich No 35	2	8
Filtz No 36	2	8
Pugnani No 37	2	8
Gossei No 38	2	8
Toëschi No 39	2	8
Filtz No 40	2	8
Galuppi No 41	1	16
Filtz No 42	1	16
Lustrini No 43	1	16
Filtz No 44	1	16
Gulini No 45	1	16
Kohaut No 46	1	16
Galuppi No 47	1	16
Gossei No 48	1	16
Riether No 49	1	16
Scolari No 50	1	16
Gallupi No 51	1	16
Enderle No 52	1	16
Galuppi No 53	1	16
Enderle No 54	1	16
S. Martini No 55	1	16
Holtzbaur No 56	1	16
Jomelli No 57	1	16
Toëschi No 58	2	8
Vanmalder No 59	2	8
Bambini No 60	2	8
Riether No 61	2	8
Toëschi No 62	2	8
Cannabich No 63	2	8
Toëschi No 64	2	8
Gossei No 65	2	8
Cannabich No 66	2	8
Hayden No 67	2	8

Concerto Violon

	lt	s
Dehée 4 concerts	12	
Stamitz No 1	3	12
Stamitz No 2	3	12
Stamitz No 3	3	12
Stamitz No 4	3	12
Stamitz No 5	3	12
Stamitz No 6	3	12
Lolli 2 concerts	7	4
Vanmalder 3 concerts	9	

Sinfonies en Œuvr.

	lt	s
Differens auteurs. 1er et 2e	9	
Differens aut. 2e	9	
Idem 3e	9	
Idem 4e	9	
Idem 5e	9	
Idem 6e	9	
Idem 7e	9	
Idem 8e	9	
Idem 9e	9	
Idem 10	9	
Idem 11e	9	
Stamitz 7e	9	
Stamitz 8e	9	
Cannabich 1er	9	
Toëschi 1er	9	
Filtz 2e	9	
Vanmalder	9	
Davene ouvertures	9	
Gossec 4e	9	
Ferrari 3e	9	
Ariettes Ital. en sinf.	9	
Stumpff avec Hautbois	12	
Toëschi 3e	12	
Beck 4 oboe et cors	12	
Cannabich 4e oboe et cor	12	
Raeser 4e oboe et cors	12	
Lemans 1er oboe	12	
Schiser	12	
Zappa oboe	12	

Quatuors

	lt	s
Filtz 1er	9	
Vachon à 4 part.	9	
Ferrari 2e	9	
Denoos 1er	9	
Hayden 1er	9	
Toëschi 2e	9	
Hayden 3e	9	
Toëschi 5e	9	
Cannabich 2	9	
Hayden 4e	9	
Kuffner 3e	9	
Misliveseck	9	
Le Bel airs d'opera 1er	9	
Le Bel 2e	9	
Le Bel 3e	9	
Stumpff 5e	9	

Pieces de Clavec.

	lt	s
Zach	6	
Pelegrino 4e avec Viol.	12	
Pelegrino 5e	6	
Pelegrino 6e	6	
Amusements d'un quart	4	16
Kohaut avec Violon	7	4
Filtz 4e avec Violon	7	4
Toëschi 4e avec Viol.	7	4
Peligrini preludes	2	8
Les airs à la mode	3	
Graveri	12	
Rampach avec V. 1. 2. d.	9	
Pugnani avec V.	7	4

Concerto Clavecin

	lt	s
Vaganail 4 concerts	9	
Pelegrino 4. Id.	12	
Stamitz concert No 1	4	4
Stamitz concert No 2	3	12
Variautori 1er	12	
Variautori 2e	12	
Variautori 3e	12	
Bach concerto	12	

Violoncelle

	lt	s
Spourni airs d'opera	6	
Astraudi Id	6	
Ferari 1er et 5	15	
Duport 1er et 2e	14	8
Janson 1er	9	
Filtz	4	4
Janson 2e	7	4

Cantatilles

	lt	s
La Saison des plaisirs	1	16
Le Bonheur imprevu	1	16
L'absence	1	16
Le Bouquet de l'Amour	1	16
Les Regrets	1	16
La retraite de Borée	1	16
L'Heureux buveur B. t	1	16
Les Bergeries de temps	1	16
Les vœux inutiles	1	16
La Rose	1	16
Delphire	1	16
Sapho	1	16
L'Amour protecteur	1	16
Le rendés vous	1	16
Le lever de l'Aurore	1	16
L'Heureux dépit	1	16
La pensée	1	16
La raison satisfaite	1	16
Prometée	1	16
Andromede	1	16
Atalante et Hypomène	3	12
Les Amours villageoises	1	16
Themire	1	16
Les vœux exaucés	1	16
L'Amour devoilé	1	16
Iphise	1	16
L'Aurore	1	16
Coronis de Legat B. T.	3	12
Le retour d'Eglée Leg.	1	16
Le Soupçon mal fondé	3	
Le Breton duo	2	4
Ariette ajouté à Hypolit	2	8
La jalousie par Legat	1	16
L'Himen	3	

Ariettes des Opera C.

	lt	s
De Tonon toinette	1	16
De Rose et Colas	1	16
De l'Aveugle	1	16
Du Sorcier	2	8
Du Bucheron	1	16
Du Marechal	1	16
Du Jardinier	1	16
De Sancho	1	16
De Blaise	1	16
D'Anette et Lubin	3	12
Du Cadi dupé		12
Des Aveux indiscrets	1	16
De Nanette et Lucas	2	8
Du Mt. de Musique	3	12
De la Servante maitres.	3	12
Du Docteur Sangrado	1	16
Des précautions	1	16
Du Dormeur eveillé	1	16
Du Guy de chêne	1	16
Des Amours de gones.	1	16
Du Bajoco ou le joueur	1	16
D'Isabelle et Gertrude	1	16
Le Parodiste du Fer.	1	16
D'Erosine	1	16
Le Parodiste des Cha.	1	16
Des Pecheurs	1	16
Du Jardinier de Sidon	1	16
De l'Amant déguisé	1	16
De la Rosiere	3	

Ariettes à Grande S.

	lt	s
Le bonheur incertain	1	16
L'Amour triomphant	1	16
L'Amant inquiet	1	16
La Distraction	1	16
Ariette de Leone	1	16
Le doux espoir	1	16
Les charmes de la lib.	1	16
L'espoir flatteur	1	16
Le portrait de Climen.	1	16

Ariettes Periodique Par M. Trial et Philidor

	lt	s
Le Portrait d'Ismene	3	
Le triomphe de la jeun.	3	
La petite Anette	3	
Les Rigueurs d'Hortense	3	
L'Amour au village	3	
Le Pere de famille	3	
Le tems des fleurs	3	
Le retour du Printems	3	
L'Amour de tout âge	3	
Le Politique	3	
Les Oiseaux	3	
L'Amitie	3	
Les Soupirs	3	
La paix du Boccage	3	
La Chaine des fleurs	3	
La vie Champêtre	3	
L'Amour absent	3	
L'image de la Guerre	3	
Le tems des Jeux	3	
L'Indifférence	3	
Le matin	3	
L'Amant malheureux	3	
Les plaisirs Champetre	3	
La Bergere Coquette	3	
11 Ariettes d'Herbain à 14	13	4

Methodes p. la Voix

	lt	s
David	7	4
Denis	7	4
Dupont	3	12
Dumas	6	

Methodes p. les Inst.

	lt	s
Geminiani p. le Violon	9	
Dupont p. le Violon	1	4
De Lusse p. la Flutte	7	4
Mahaut p. la Flute	6	
Mayer p. la Harpe	7	4
Sauton p. la Danse	1	16
Dubugrare p. le Clav.	6	
Carbonel p. le tamb.	3	12
Jeu de Dez harmoniq.	3	12
Le Toton harmonique	3	12

Recueils de Guitare

	lt	s
Cardon 1er	6	
Boulron 1er	6	
Glachant 1er	3	12
Demignaux		
Genty 1er 2e	12	
Albanese 4e	9	
12 rec. de Lefebvre à 3 lt	36	
4 Rec. de Chant à 6 lt	24	
Ciampalanti 12 ariettes	6	
Petits airs avec accomp.	16	
Récréations de Polimnie	3	12
Les Amusettes	1	4
Mayer p. la Harpe	6	
Journal d'Airs 1764	13	4
Idem 1765	13	4
Idem 1766	13	4
Idem 1767	13	4
Idem 1768	13	4
Idem 1769 1770	13	4

Motets

	lt	s
Conserva me de Lefebvre	2	8
Afferte Id.	2	8
Quam bonus	2	8
Coronate	2	8
Miserere	2	8
Exultate	2	8

Vielle ou Musette

	lt	s
Spourni airs d'opera	6	

[Le]s Libraires de Provinces et autres personnes qui font le comerce de Musique, peuvent s'adresser à M. De la Chevardiere, il envoye dans tout le Royaume et dans le[s pays] étrangers, soit aux Marchands, soit aux particuliers. Sa Demeure est à Paris rue du Roule à la Croix d'Or.
[Il] paroit chés lui un Journal de musique composé d'une feuille par semaine avec accompagnt. l'abbonement est de 12 lt par an et 18 lt pour la Province port franc.

LA SERVANTE MAITRESSE

COMEDIE

ACTE PREMIER.

SCENE PREMIERE.

Allegro

unis.

PANDOLFE, Seul, assis devant une petite table

P F P P

unis. unis.

Longtems atten = dre Sans voir venir; Au lit s'éten = dre

P F P

Unis.

Ne point dormir ; Grand peine pren - - dre Sans parvenir, Sont trois Sujets

F

d'aller Se pen - dre . d'aller Se pendre .

F

P

Ne point voir venir Ne point dormir Ne point parvenir point voir ve

F

nir point dormir point parvenir Sont trois Sujets Sont trois Sujets d'aller Se pen=

F F

=dre attendre Sans voir venir etre au lit ne p.t dormir travailles Sans parve =: =

=nir Sans voir venir Sans dormir Sans parvenir Sans parvenir Sont trois

C'est aussi Se moquer des gens;
Voilà trois heures que j'attends
Que ma Servante enfin m'apporte
Mon Chocolat, elle n'a pas le tems.
Cependant il faut que je Sorte;
Elle me dira; que m'importe!
Oh! c'en est trop je Suis trop bon,
Mais je vais prendre un autre ton.
Zerbine! Zerbine!
Peste de la coquine
Zerbine! Zerbine!
Je m'égosille envain,
Elle viendra demain.

(Il se retourne, et il apperçoit Scapin qui est entré sans mot dire,
et qui se tient tranquillement derriere lui.)

Mais toi, que fais tu là planté comme une borne?
Euh!... Quoi!... Tu ne dis mot,
Faudra-t-il aussi Maître Sot
Qu'à tes oreilles je corne?
Eh, va donc, va donc, tôt,
Va voir ce qui l'empêche,
Romps-toi le cou, s'il le faut,
Dis lui qu'elle se dépêche.

Il le pousse dehors par les épaules.

Recitatif accompagné

Pandolfe Seul

Voilà pourtant, voilà comment On fait soi même son tour

5 7 6

Plaintes

Andante

ment!

Je trouve cette enfant qui me paroît gen = =

5

=tille, Je la demande à Sa fa=mille, On me la donne, et depuis ce mo

=ment Je l'éleve comme ma fille, Que m'en revient-il à présent?

Mes bontés l'ont rendue à tel point insolente, Caprici

=euse imperti=nen-te, Qu'il faut a=

tenuto

vant qu'il soit long-tems s'attendre enfin que la Servante se-

-ra la Maîtresse cé - - ans. Oh! tout ce - ci m'impa-ti-en-te.

ten.

SCENE II

Pandolfe Zerbine Scapin

Air

Allegro

Uniss.

Zerbine entre en disputant avec Scapin

p uniss. uniss.

Eh bien! Finiras tu? Deux fois, trois fois, Je n'en ai pas le tems

Largo All.o

Pandolfe a part

Cela te doit Suffire. Largo Fort bien. Zerb. All.o Combien de fois com

Largo All.o

f poco f p f

-bien de fois faut il te le redire te le re-di-re Si ton Maître est pressé Si ton

poco f P Largo

Largo

Pand. apart

Maître est pressé faut il que je le Sois A mer veille.

7 6 7 7 6 5 Largo

allegro poc f F P poc f

Zerbine F

Finis, Scapin finis Si tu m'en crois, finis Scapin finis Si tu m'en

poco f poco f

F P

unis.

crois, Ma patience enfin en fin Se lasse, Si tu la reduis aux abois, Je

F P +

vais faire pleu voir fai-re pleu voir vingt Soufflets. Sur ta face. Fi =

F P F

unis.

;= nis Scapin fi-nis Scapin fi-nis Si tu m'en crois fi-nis Scapin fi =

F

= nis Si tu m'en crois Si tu m'en crois,

Tu n'en tiens conte? il faut donc, je le vois,
Joindre l'effet a la menace.

Elle se met en devoir de souffletter, Scapin, Pandolfe l'arrête.

PANDOLFE.

Que prètends tu, Zerbine? hola!

ZERBINE.

Vous l'allés voir,
Je vais à ce faquin apprendre son devoir.

PANDOLFE.

Comment coquine en ma présence,
Devant ton Maître une telle insolence?

ZERBINE.

Il faudra donc à votre avis,
Parceque je suis la Servante,
Qu'impunément on me tourmente,
On m'excède, on m'impatiente,
Qu'on n'ait pour moi que du mépris?
Non, Monsieur, chacun vaut son prix.
Je veux qu'en ce logis tout le monde s'empresse,
Ait pour moi des égards, qu'ils me regardent tous,
Comme si j'étois la Maîtresse,
Archimaitresse, entendez vous?

PANDOLFE.

Fort bien. Sçachons donc de Madame
Ce qui peut la mettre en courroux?

ZERBINE.

Cet impertinent qui vient....

PANDOLFE.

Ah! tout doux,
Il ne merite point de blâme,
C'est de ma part.

ZERBINE.

Avec de Si Sottes façons!..
Qui Se donne les airs de faire des leçons!
Mais... il le païra Sur mon ame.

PANDOLFE.

C'est de ma part, te dis je.

ZERBINE.

Eh! pourquoi, s'il vous plait?

PANDOLFE.

Pourquoi? mon Chocolat n'est-il pas encor fait?

ZERBINE.

Monsieur, point de colere,
Assurément quoique vous en disiez,
Je n'irai pas à présent vous en faire.

PANDOLFE.

Il faut donc?...

ZERBINE.

Il faut donc que vous vous en passiés.

PANDOLFE. *a Scapin.*

Maintenant que j'ai bu ma tasse,
Dis moi Scapin grand bien vous fasse.
Scapin rit.

ZERBINE.

De quoi rit ce nigaud?

PANDOLFE

Oh! qu'il a bien raison,
Il rit de ma Solise, elle est complette,
Je me laisse mener ici comme un Oison
Par une insolente Soubrette,
Mais c'est aussi, c'est trop en abuser,
Il faut enfin Se raviser.

AIR

poco F°

Et Si, et mais, Et oui, et non, Tout Sur ce ton. Jamais, ja-mais,

P

au grand ja - mais, On n'est en paix, jamais ja

F

F p

a Scapin

= mais on n'est en paix. Mais que t'en Semble à toi? Dois j'en cre

F

=ver moi ? Non par ma foi : Dois j'en crever moi ? Non par ma foi. Sans

fin, Sans fin, Sans fin Sans cesse, Nouveau procés ; Nouveau pro =

= cès ; Et Si, et mais, Et oui, et non Sans fin, Sans cesse, Nouveau procès ;

Nouveau procès, Et Si, et mais, Et oui et non, et Si, et mais, et oui, et non tout Sur ce

tenute

ton. tout Sur ce ton. jamais, de paix jamais ja mais au grand

F P F

ja-mais, On n'est en paix. jamais jamais, on n'est en paix.

F P F

P

Mais, que t'en Semble a toi ? Dois j'en crever moi ? Non par ma foi. Dois j'en crever moi ? Non par ma foi.

F

Un fin

P

jour viendra, Qu'on se plaindra, Qu'on gé mi-ra, Quand on se-ra Dans la dé=

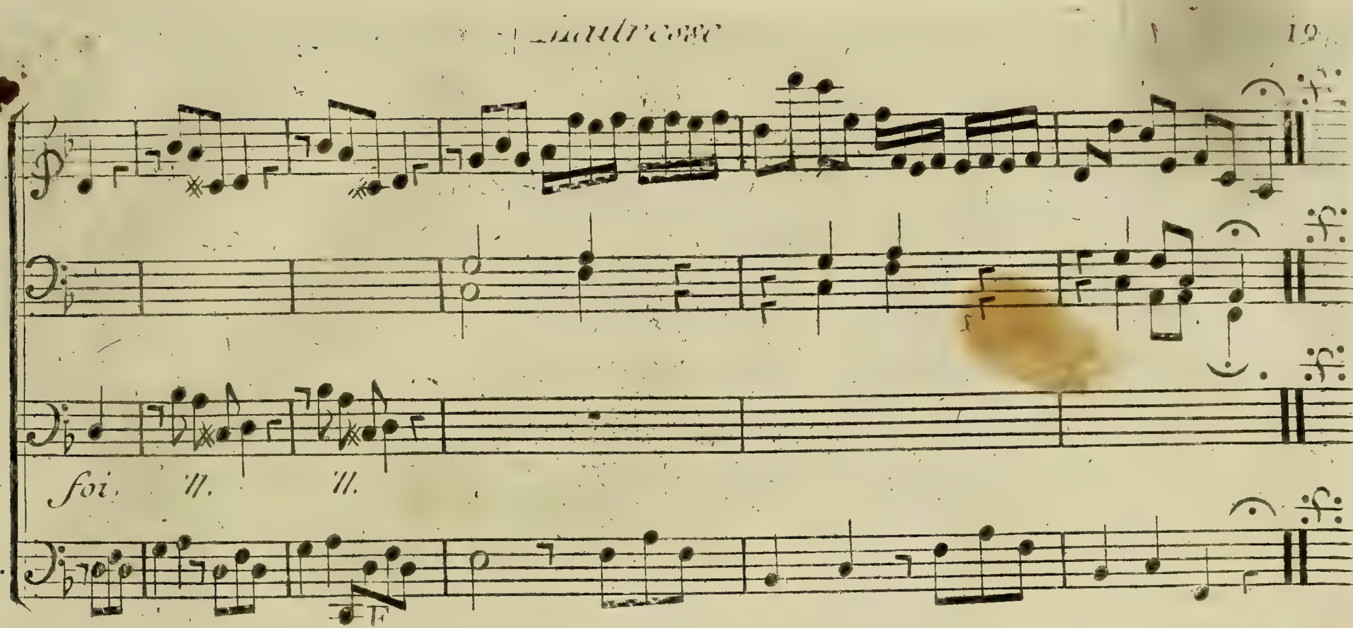
=tresse On maudi-ra Son triste Sort, On Sen-ti-ra Qu'on avoit tort. Qu'on avoit

F P

a Scapin

tort. Qu'en penses-tu ? n'est-il pas vrai ?.. Hai ?... Quoi... Dis toi ? Oui oui Sur ma

F P



ZERBINE

Enfin pour vouloir trop bien faire
Auprès de vous je me fais une affaire.

PANDOLFE

La pauvre fille! *a Scapin* *tu l'entends.*

ZERBINE.

Vous payés là d'un beau Salaire
Tous les Soins que de vous je prends
Des duretés, des mauvais complimens,
Voila de vos remercimens.

PANDOLFE

Oh! céla n'est pas bien.

ZERBINE

Joignez-y l'ironie
Pour faire mieux.

PANDOLFE

En effet j'ai grand tort.
Il ne faut pas que je le nie.

ZERBINE.

Allez, vous devriez avoir quelque remord
De me traiter ainsi.

PANDOLFE.

J'en demeure d'accord.

ZERBINE.

Allons, poussez la raillerie,
Elle est tout-a-fait de Saison,
Et ce ton de plaisanterie
Vous Sied on ne peut mieux.

PANDOLFE.

Je quitte la partie,
Car elle aura toujours raison;
Scapin va me chercher ma canne et mon epée,
Je veux Sortir.

Scapin Sort. ZERBINE.

Oh! la bonne equipée!
Il ne manquoit plus que ce trait;
Voyez un peu la belle idée.
De Sortir a l'heure qu'il est!
Et puis c'est moi qui manque de cervelle!

PANDOLFE.

Mais dites moi donc, s'il vous plait,
De quoi diable Madame ici se mêle-t-elle?
Je veux Sortir.

ZERBINE.

Vous ne Sortirez pas;
Et Si vous m'obstinez, je m'en vais de ce pas
Fermer la porte a clef.

PANDOLFE

Je doute si je veille,
Fut-il jamais insolence pareille !

ZERBINE

Oh bien ! criez, pestez, Sçachez qu'il n'en sera
Ni plus ni moins que ce qu'il me plaira.

PANDOLFE

Scapin je l'avourai, cela me passe;
Je ne m'attendois pas à cet excès d'audace,
D'étonnement... tous mes sens stupefaits...
Pour avoir trop à dire... je me tais.

AIR

Col Basso

ZERBINE Le regardant malignement sous le nez. Il fait un geste d'impatience

Eh, mais ne fait il pas la mine ! Comment, je crois qu'il se mutine ?

bon bon; C'est que Monsieur badine. bon bon, C'est que Mon=

=sieur ba-di-ne. je veux que sans ca-price, sans mur = mu = rer,

unis.

col Basso

Il veut parler, elle lui impose Silence

On o-bé - is-se. Paix donc, paix donc, Zerbine le veut ainsi, paix

F

Col Basso

donc, paix donc, Elle est maî tresse i-ci.

F

P

Col B.

Eh, mais ne sait-il pas la mine? Comment, je crois qu'il se mu-ti ne

unis.
bon bon. C'est que Monsieur badine. bon bon, C'est que Monsieur ba=
unis.
=di-ne. Je veux que sans caprice, sans mur=mu=rer, on obé=

F P

unis.

Col B.°

= isse. Paix donc, paix donc, Zerbine le veut ainsi, que tout ceci finisse, Où

j'en ferai justi-ce ; Je veux que sans caprice I-ci l'on o-be-isse. Paix

donc, paix donc, qu'on o-bé - is - se paix donc, paix donc, qu'on obé - is -

F P F

- se ; Zer-bi-ne le veut ain si, le veut ain si, Elle est maitresse i =

F

Fin

ci. Monsieur me fais-je entendre assés?

F P

unis.

me fais je entendre assés? Me fais je entendre? Vous pouvés me comprendre, vous

F F

unis.

F

avés dû l'apprendre Depuis dix ans passés que vous me connoissés.

P F P F Da Capo

Eh, mais, &c. on reprend

P

PANDOLFE *a Scapin*

Scapin, va maintenant tout remettre à sa place ;
Car de sortir, je n'aurai pas l'audace,
Puisque Madame le défend.

ZERBINE

C'est le parti le plus prudent.
(a Scapin qui hesite,) Eh bien ! quoi ! qu'est ce qui t'arrete !
Il faut tout rapporter .. oui .. n'as tu pas compris,
Que veut dire cet air surpris,
Et ces yeux effarés qui roulent dans ta tête

PANDOLFE *a Scapin*.

Oui sois émerveillé de me trouver si bête,
Donne-moi tous les noms qu'invente le mepris,
Donne moi des soufflets, ma joue est toute prête?
Je consens même à t'en payer le prix.

ZERBINE

Quelle boutade extravagante !
Y pensés-vous ?

PANDOLFE

Eh, va-t'en insolente,
Je n'y puis plus tenir, il faut absolument
Me delivrer de ce tourment,
Scapin, va de ce pas me chercher une femme
Fut-elle un monstre, une guenon,
Qu'elle vienne à coup sûr, je ne dirai pas non,
L'Hymen n'effraye plus mon ame,
C'est un secours que je reclame
Pour me sauver de ce demon.

ZERBINE.

Monsieur veut donc tâter enfin du mariage?
Oh pour le coup je suis de son avis,

Ce dessein me plait fort j'y donne mon Suffrage

PANDOLFE.

Madame approuve donc ?

ZERBINE.

On ne peut davantage.

PANDOLFE.

De si Sages conseils doivent être Suivis,
Je promets bien d'en faire usage.

ZERBINE.

Je l'espere.

PANDOLFE.

Et cela pas plus tard que demain.
Oui dès demain Sans faute je m'engage.

ZERBINE.

Et c'est a moi que vous donnez la main.

PANDOLFE *en colere*

Oh l'impudence extrême!
A toi!

ZERBINE *froidement*

A moi.

PANDOLFE.

Toi coquine.

ZERBINE.

A moi même.

PANDOLFE.

Je ne Sçais qui me tient . . oser prendre ce ton!

Mais comment pour qui me prend on?

ZERBINE

Pour un objet digne de plaire
A qui je veux donner ma foi:
Vous avez beau dire et beau faire,
Vous n'en aurez jamais d'autre que moi.

DUO EN DIALOGUE

Allegro

F P F P F P F P

Uniss.

ZERBINE

PANDOLFE

Viola col Basso

F P

Uniss.

Zerbine

Je de vi ne Je de vi ne à ces yeux à celte

mine fine, fine, Lutine, Assassi-ne, vous avés beau dire, non,

Unis

Bon, bon, Vos yeux me disent que si, si, si, si, si Et je

veux le croire ainsi.

Pandolfe

Ma divine, ma divine. Vous vous trompéz à ma mi-ne

F F P

Uniss

Très fort, très fort très fort Prenés un peu moins l'essor, mes yeux

Uniss

avec moi d'accord, d'accord, vous diront vous avés tort. tort vous di

F P

tenute

Zerbine

Mais comment, mais pourquoi? Je Suis joli-e, au plus jo

= ront vous avés tort.

F P

F

li e, Douce, po-li - e; Voulés vous de l'agrément, de la finesse, Des bons

ten. F ten. P

Uniss

airs de toute espé = ce Gentillesse, Noblesse, Regardés moi. Re gar-

F P

Uniss.

Pandolfe apart

dés moi. Sur mon amie elle me tente, elle me tente, Elle est charmante elle est char

F P

uniss.

Zerbine a part

a Pand.

Pour le coup il devient tendre il devient tendre. Il faut se rendre.

mante

Ah lais-se

P

P

Il faut me prendre. Tu veux en vain t'en defendre; Il faut

= moi. Tu rêves je crois,

que tu sois à moi. je t'aime :||: :||: Je suis à toi,

O peine extrême extrême, :||: Je suis ma foi

Unis

Sois donc à moi

Tout hors de moi,

F

P

Je de-vi ne Oui a cette mi ne a cette mi-ne

Ma di vi ne ma di vine

J'entends-bien, .//. Mon mignon, .//. vous avés beau dire

Il n'en est rien

P

F unis.

non, Mais ce n'est pas tout de bon. Mais comment, mais pou-

C'est tout de bon.

P

-quoi? Je Suis joli e, Mais tres jo-li-e Au plus jo-li e.

En ferois-je

a Pand.

apart

Il en tient; je le voi. Rien n'efface ma groce Regardés moi.

la fo-li-e?

F

P

Regardés moi.

(Il met la main Sur Son cœur.)

à part.

Pour ce la, pour ce la, Je pense que j'en tiens là, La ral-

Il faut se rendre. Il faut me prendre.

avec depit

=la la ralla, la ral-la ralla ralla, Ah, laisse moi. Ah, lais se

Uniss

Re-çois mon cœur et ma foi. Tu Seras donc à moi.

moi. Non, je ne veux pas de toi. Je ne veux pas de

apart

Si, Si, tu Seras à moi.

toi. Ah, je Suis tout hors de moi. Pour cela ‰ Je pense que j'en tiens là.

adagio

all°.

Je Suis jo-li-e, Mais très jo-li-e. du plus jo-li-e.

La ral la, la ral=

apart

a Pand

Rien n'effa ce cette grace.

Il en tient, je le voi. tient moi

a part

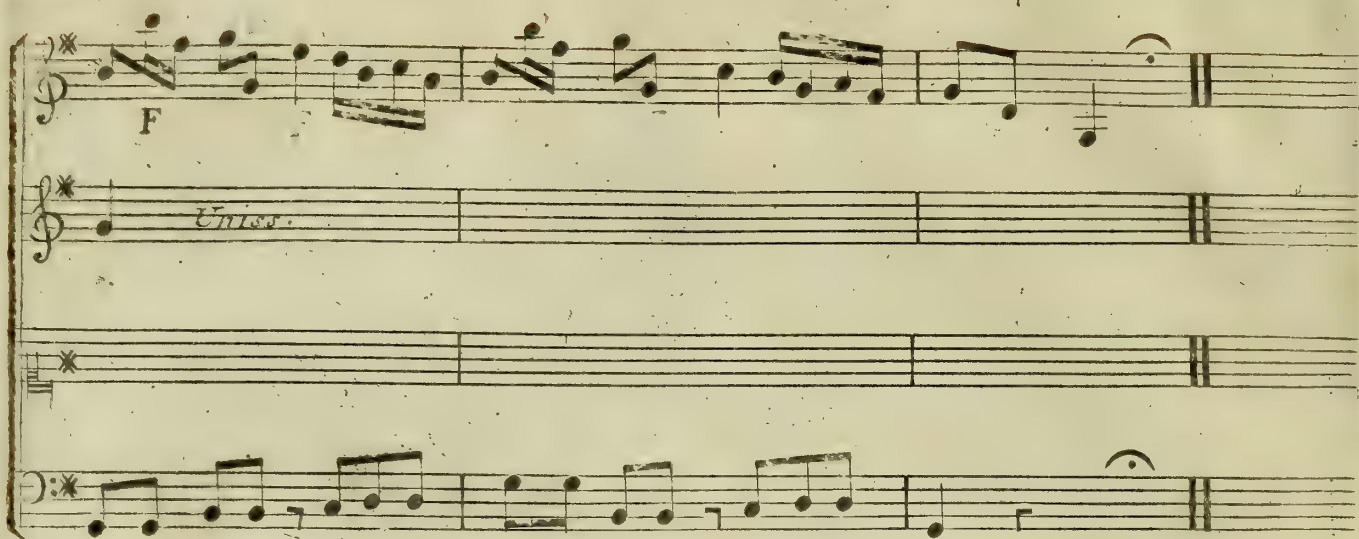
=la

Quelle peine! Quelle gêne!

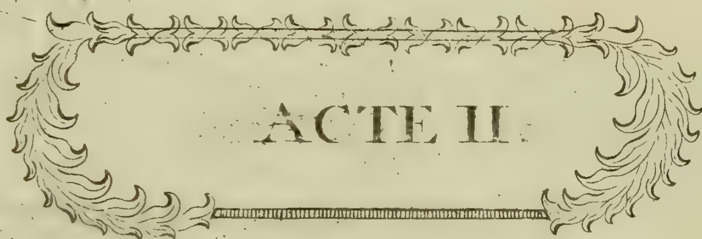
Laisse

uniss.

roi ·/·/· Reçois mon cœur et ma foi, A toi Seul, j'en fais don.
moi ·/·/· Non, je ne veux pas de toi, Je n'en veux pas, non
Bon, bon. bon bon Je t'aime Je t'ai-me. ·/·/· Je suis à
non, non, non. Ô peine extreme, extreme ·/·/· Je Suis ma
toi, Sois donc à moi.
foi, Tout hors de moi.
F P F P



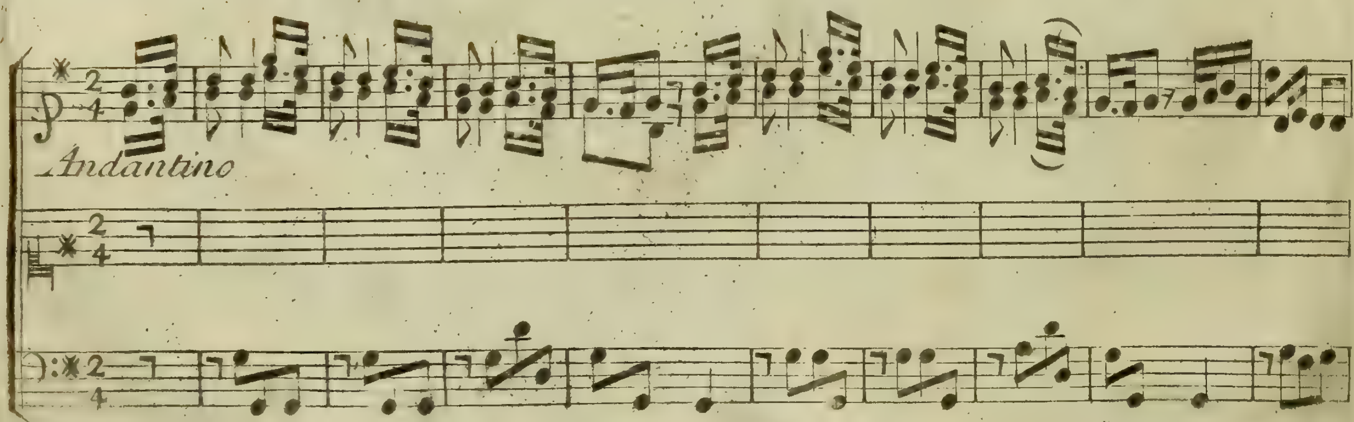
Fin du premier Acte



SCENE PREMIERE.

ZERBINE Seule.

AIR



Vous gentilles Jeunes filles, aux Vieil=
=lards, qui tendez vos filets, Qui cherchez des maris beaux ou laids

P P F F P

Apprenés, apprenés, rete-nés bien mes Secrets, Vous allés

P

voir comme je fais: comme je fais Tour a tour avec adresse Je me=

=nace, je ca-resse Tour a tour avec a dresse, Je mena ce, je ca resse Je ca=

=resse, Appre nés, apprenés Je menace Je mena ce Je ca resse caresse ca

-resse je me na ce je caresse Je ça resse tour a tour Je me=

PF P

P

na - ce Je ca - res - se Quelque tems je me def=

f

=fends mais je me rends Quelque tems je me def=

F

P F

=fends. Mais je me rends, mais, mais en fin je me rends. je me def=

=fends. Mais je me rends

F

SCENE II

ZERBINE, SCAPIN *déguisé en Capitaine.*



ZERBINE.

Te voila très-bien déguisé
Pandolfe y sera pris à coup sur, et peut être
Plus fin que lui s'y verroit abusé.
Scapin, c'est maintenant qu'il faut faire paroître
Ton zèle et ton esprit, et ne rien négliger
Pour faire en mes filets tomber notre vieux Maître;
Et tu verras alors si je sçais reconnoître
Les soins qu'on prend de m'obliger.
Dans ce réduit obscur cependant va te mettre,
Cache toi là quelques instants,
Je t'en ferai sortir quand il en sera tems,

(Elle le fait entrer dans un Cabinet, puis elle chante l'Air suivant.)

AIR

Allegro

Unis.

P P F P

Charmant espoir qui nous enchante, Rends enfin mon ame mon ame

F

conten - té Calme l'atten - te ini pa ti-en-te Qui me

tour - men - te me tourmen te Qui me tourmen........................

le

Calme l'attente Qui me tourmente Qui me tourmen-te qui me tourmen -

poco F

le Qui

F

me tour - men - te

P F P

Charmant Es-poir Qui nous en chante Rende enfin mon ame mon ame con-ten = te Calme L'atten-te impati - en-te Qui me tour-

men-te me tourmen.......

.......le Qui me tour - men - te Calme l'at-

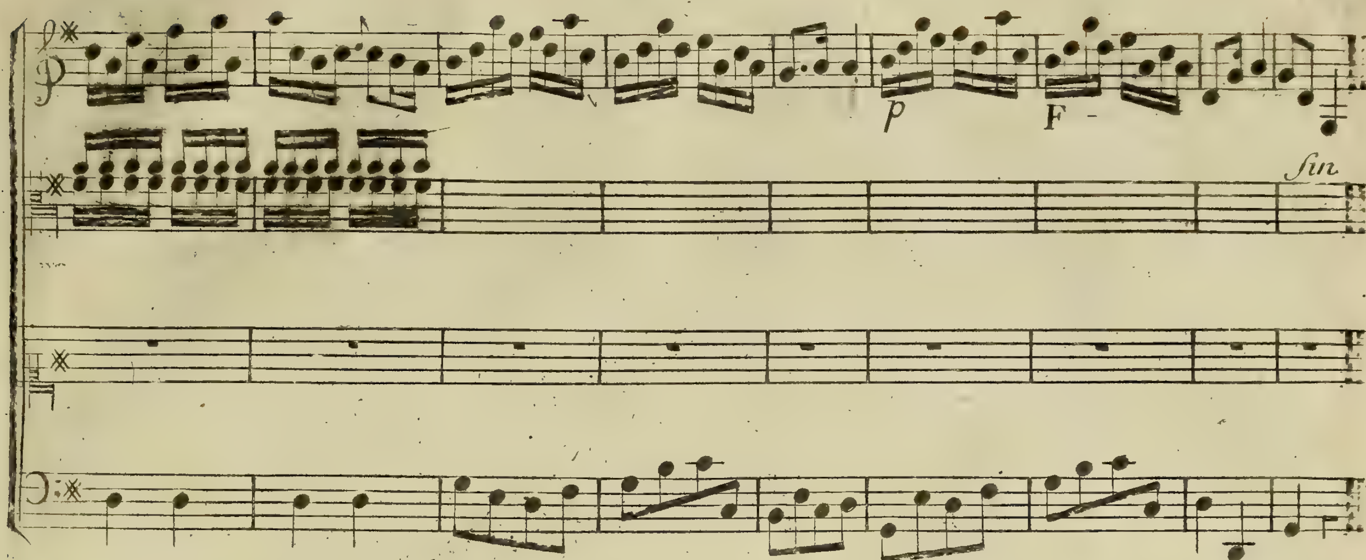
F P

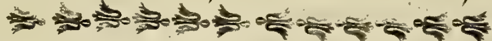
F P F P poco. F

tenteimpa-ti - en-te Qui mêtourmente Calme l'attente impa - ti - en-te Calme l'a-

F

ten .... le Qui me tourmen-te





SCENE III.

ZERBINE, PANDOLFE, *habillé pour Sortir.*

ZERBINE *apart*

Pandolfe vient feignons,

PANDOLFE *au fond du Théatre*

Ah! Voila donc Madame.
Faisons notre devoir pour éviter le blâme.
(à Zerbine en affectant du respect.)
Sans trop oser pourrois je me flatter
Que Madame à la fin permette que je Sorte.

ZERBINE

Et Monsieur finissons de railler de la Sorte,
Il n'est plus tems pour moi de plaisanter,
Je vais cesser enfin de vous déplaire.

PANDOLFE

Oh! pour cela, je l'espere.

ZERBINE.

Dans peu l'Hymen vous range Sous sa loi?

PANDOLFE.

Il est vrai, j'en ai la pensée,
Mais ne te flatte pas que ce soit avec toi.

ZERBINE.

Je me connois, Monsieur, et suis un peu sensée
Un tel espoir ne m'a jamais bercée;
Et pour preuve qu'ici je dis la verité
C'est que j'y pense aussi de mon côté.

PANDOLFE.

Vous y pensez?

ZERBINE.

Bien plus, l'affaire est avancée,
J'ai déja choisi mon époux.

PANDOLFE.

Oh, oh, qui peut aller aussi vîte que vous!
Il suffit donc que Madame se montre,
Et soudain les Maris viennent a sa rencontre?

ZERBINE.

Mais quelquefois on trouve en un moment
Ce que dix ans on cherche vainement.

PANDOLFE.

Et ce Mari qu'un sort si prompt amene,
Que fait il?

ZERBINE.

Il est Capitaine.

PANDOLFE.

Cet état donne moins d'argent que de renom.
Peut on aussi sçavoir son nom?

ZERBINE

Sa fougueuse valeur que jamais rien n'arrête
L'a fait nommer Capitaine Tempête.

PANDOLFE.

J'entends, il est un peu brutal.

ZERBINE.

Il est vrai qu'il ne l'est pas mal.

PANDOLFE.

En ce cas là je crains le Sort qu'il vous apprête.

ZERBINE

C'est mon affaire, nous verrons
Ce qu'il fera lorsque nous y Serons;
D'avance, il ne faut pas dit on chommer la fête.

PANDOLFE avec intérêt

Moi j'en Serois Sincerement fâché,
Je t'ai toujours voulu du bien, et j'ai tâché
En toute occasion de le faire paroître,
Tu le Sçais bien.

ZERBINE d'un ton pénétré

Ah mon cher Maître,
Mon cœur vous est aussi Sans reserve attaché;
Et je voudrois pouvoir faire connoître
Quels Sentimens chez moi vos bontés ont fait naître.

(Elle chante) Recitatif accompagné.

Recitatif Accompagné.

Largo

Viol. 1.º

Viol. 2.º

Jouissés cependant du destin le plus doux

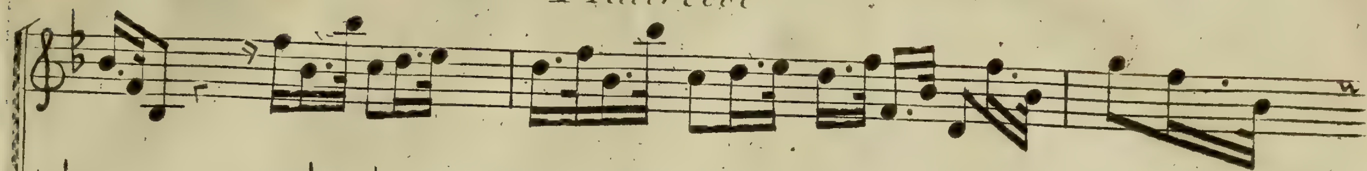
Soyés long tems l'heureux époux De celle que le Ciel aujourd'hui vous des-

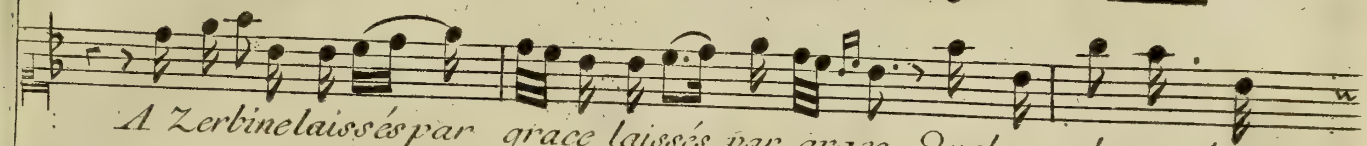
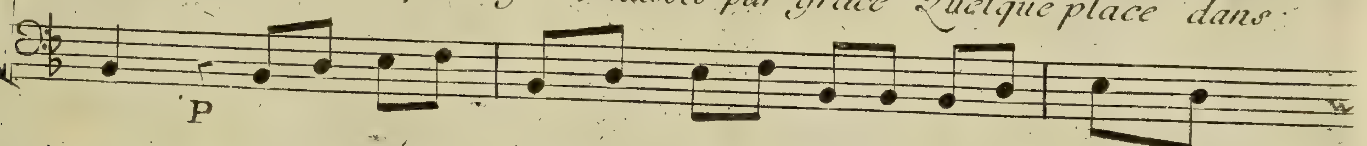
=tine, Souvenéz vous quelquefois de Zerbine, Qui tant qu'elle vivra se souviendra de

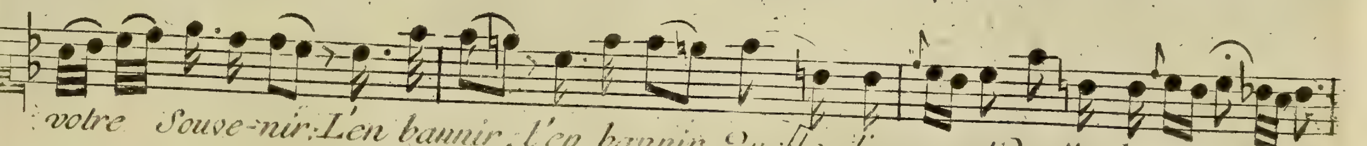
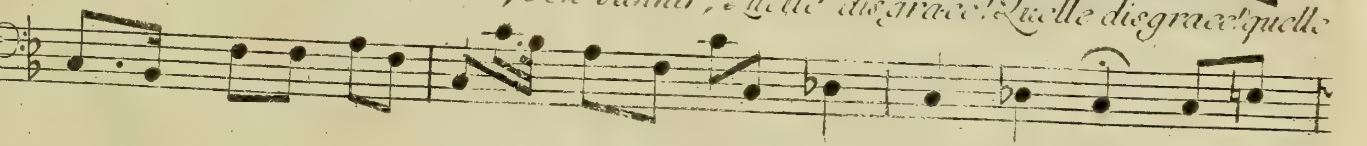
vous.

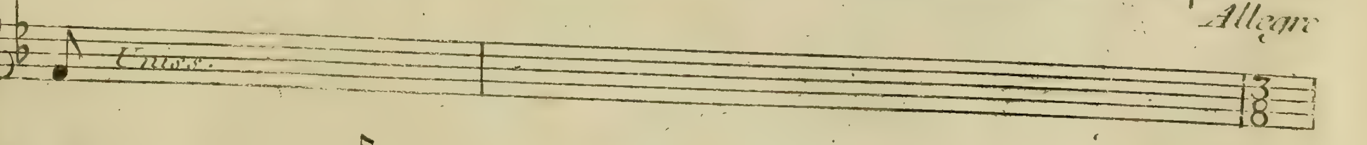
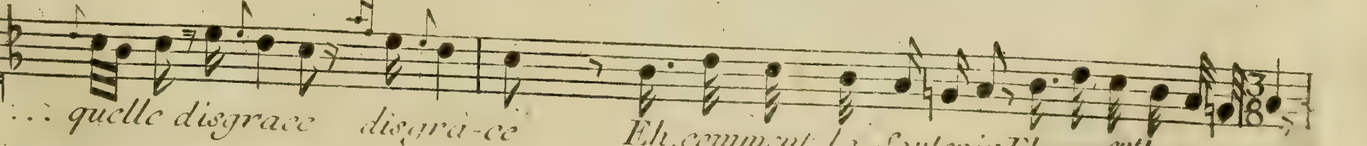
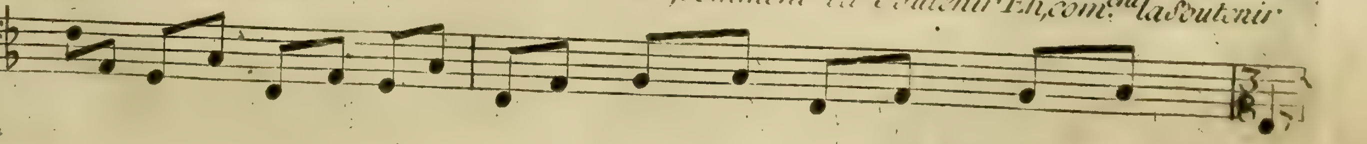
AIR Tendrement

Larghetto



Col Basso

A Zerbinelaissés par grace laissés par grace Quelque place dans

P



votre Souve-nir: L'en bannir, l'en bannir, Quelle disgrace! Quelle disgrace! quelle


Allegro

Unis

quelle disgrace disgra-ce Eh, comment la Soutenir Eh, com.ent la Soutenir


La Servante

(Pandolfe S'attendrit par dégrés, et veut cacher son attendrissement.)

(avant gayem.t)

Il est ma foi dupe de ma grimace. Je le vois déja s'attendrir. Je le vois déja Je le

F P F Larghetto

a Pandolfe tendrement

vois déja Je le vois deja s'attendrir. De Zerbine gardés par

F

P.

grace Quelque tra ce L'oublier! quelle disgrace! Quelle disgrace disgrace dis

Maitresse

Uniss.

grace! quelle... Quelle disgrace dis grace Eh comment la soutenir Eh comm.t la so...

Allegro

=nir Il y va venir il y va venir Je le vois deja s'attendrir. Il y

F

va venir Il y va venir Il ne peut plus longtems tenir.

F

La Servante

Larghetto

Si je suis impertinente, Contrariante, Extrava=

=gante ./. Vous m'en voyés repentante Par donnés Pardonnés

{Elle se jette aux genoux de Pandolfe, qui lui prend la main comme en Cachette.

moi. Pardonnés moi.

Allegro

apart Gayement.

Mais... Il me prend la main

Allegro

Maitresse

Il me prend la main Ma foi l'affaire est en bon train Il me

F

prend la main Il me prend la main ma foi l'affaire est en bon train

P

P

PANDOLFE *à part*

Ah combien j'ai de peine
Du parti qu'elle prend!

ZERBINE *à part.*

En vain il se defend
Ma victoire est certaine.

PANDOLFE

Va ne doute pas, mon enfant
Que de toi je ne me souvienne

ZERBINE *à part*

Frappons le dernier coup de peur qu'il n'en revienne.
=vienne : haut.
Voudrés vous m'accorder encore une faveur?

PANDOLFE.

Qu'est ce?

ZERBINE

Que mon prétendu vienne
Vous offrir ses respects.

PANDOLFE

Il me fait trop d'honneur.
Je le veux bien.

ZERBINE

Je vais en diligence
L'en avertir et l'amener ici. Elle sort.

SCENE IV

PANDOLFE *Seul*

Recitatif accompagné.

Maitresse

Recitatif Scene IV.

Réfléchissons ... Eh fi donc, je m'oublie, Ah, plutôt bannis = sons Cette foli-e

Andante

F

Mais tout doux J'ai moi-même élevé cette fille, Je Sçais qu'elle est sa famille ... Eh! Roi des fous! .. Ecoutons nous.. Non, je Sçaurai m'en defendre ... Mais la pitié me rend

tenute

Maitresse

F Uniss. P F P F

tendre A quoi doit elle s'attendre ! Je la plains. Quel parti prendre!

Oh! je ne Scais auquel entendre.

AIR

Unis

Quel est mon embar_

=ras Ne fini-ra t'il pas! Ne fini ra t'il pas! Je Sens je ne Scais quoi plus
fort plus fort que moi que moi Se-roit-ce Tendresse Se-
-roit-ce pi-tié A-mi-tié Mais u-ne voix Se-crette Ré=
tenute.
=pe-té . Pandol-fe pense a toi.

Maitresse

F P

pense a toi. Certain je ne Sçais quoi Plus

fort Plus fort que moi que moi Me fait me fait la loi me

fait la loi, Je ne Sçais quoi plus fort que

moi me fait la loi je ne Sçais quoi plus fort que moi je ne Sçais quoi

La Servante

P len Uniss

Jene Scais quoi plus fort que moi, Mais une voix Se cret te Ré -

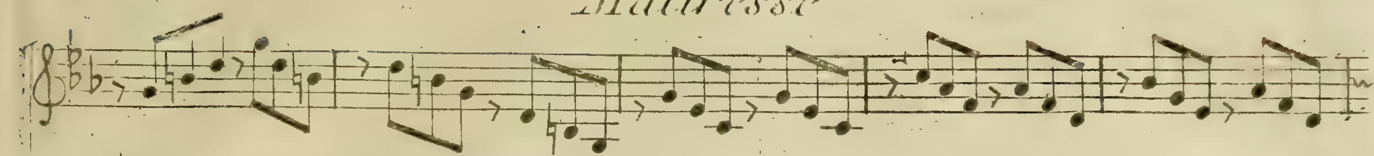
tenute

- pe te Répe te Pandol - Se pense a toi

F Uniss

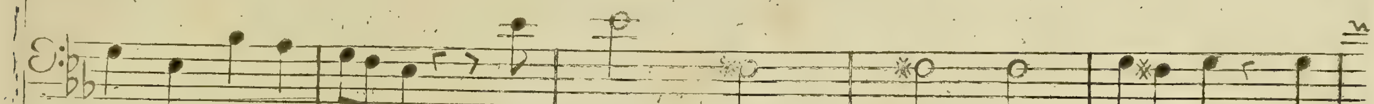
pense a toi.

Mon esprit incer -

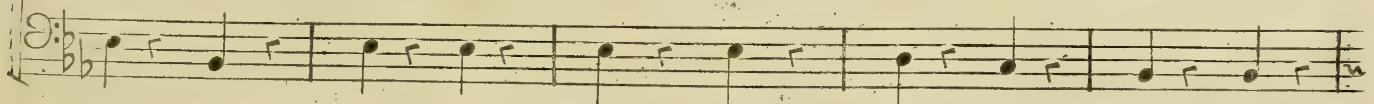


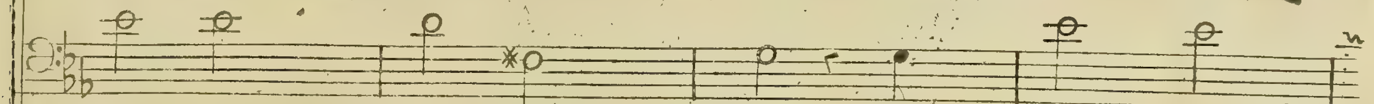

tain Ne peut te nir en pla ce Mais plus il Se tra-casse il Se tra=



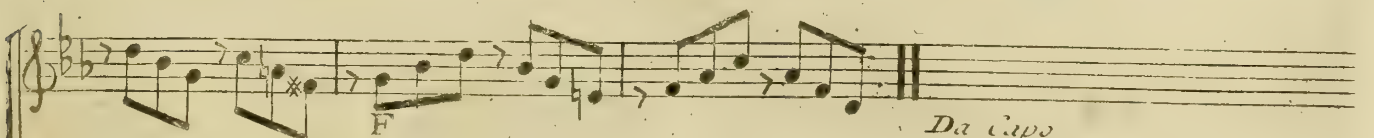


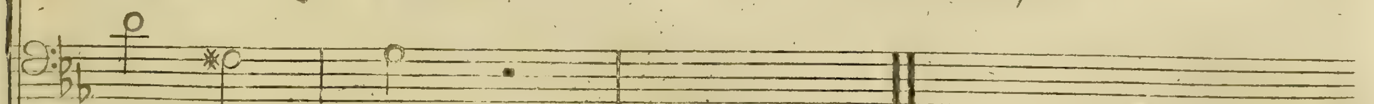
=casse il Se tra-casse Et plus il S'em - ba - rasse Et





Se tour = men = te en vain Et Se tour —



mente en vain. Quel est mon embaras, &c



SCENE V ET derniére

PANDOLFE ZERBINE SCAPIN *déguisé en Capitaine*

ZERBINE

Monsieur, le Capitaine est la peut il paroitre?

PANDOLFE *un peu brusquement*

Oh. qu'il entre, il est bien le maître

ZERBINE

Entrés Monsieur. *Scapin entre*

PANDOLFE

Oh. Oh: comme cet homme est fait.
Il a la mine orageuse en effet
(Le faux Capitaine Salue Pandolfe brusquement Pandolfe lui rend le Salut et lui dit,)
Monsieur veut donc epouser cette fille?
(Scapin repond d'un Signe de tette à toutes les questions de Pandolfe)
Lui Semble telle assés gentille.
Pour le justifier d'oser franchir le pas?
(à Zerbine,)
Mais dis-moi ne parle til pas
Autrement que par Signe?

ZERBINE

Il est je le confesse
Un peu bisarre Sur ce point,
La peur de trop parler fait qu'il ne parle point.
(Scapin fait Signe)
Il fait Signe... est-ce?.. oui, c'est a moi qu'il s'adresse,
Souffrez qu'un moment je vous laisse
(Elle va parler à Scapin.)

PANDOLFE *à part.*

Cet homme me deplait aussi parfaitement!

Maîtresse

Quoi donc je Souffrirai patiemment
Que ce vilain Hibou fasse aujourd'hui l'emplette
De cette jeune et gentille fauvette?

ZERBINE a Pandolfe

Sçavez vous bien, Monsieur, ce qu'il a dit?

PANDOLFE impatienté

Eh bien quoi, qu'a t'il dit?

ZERBINE affectant de la timidité

Il a dit qu'il espere
Qu'aujourd'hui vous voudrés me tenir lieu de pere,
Et me donner ma dot.

PANDOLFE

Dis moi perds tu l'esprit?
Qu'il s'aille promener.

ZERBINE affectant de la frayeur

Eh, Monsieur, je vous prie
Parles plus bas, S'il avoit entendu
Vous Seriés un homme perdu,
Je vous ai dit qu'il entre aisement en furie,

PANDOLFE

Oh, je me mocque ici de Son courroux.

ZERBINE

Y pensez vous de tenir ce langage!
Vous pourriés tout au plus montrer ce grand courage,
Si vous étiés derriere vos verroux.
Je crains que vous n'ayés excité Sa colere.
Voyez comme il vous considere.

PANDOLFE

Il est vrai, je commence a craindre tout de bon
Je Suis Seul S'il alloit faire le furibon!

(Scapin qui s'entend nômer veut accourir, Zerbine le retient) Scapin! ou donc est il fourré ce maitre yvrogne?
Scapin!

ZERBINE

Vous l'appellés en vain, il est Sorti
Mais, Monsieur, il faudroit enfin prendre un parti
Le Capitaine attend, Sa mine Se refrogne,
Il pourroit Se facher, je vous en averti.

PANDOLFE

Ecoute, as-tu conclu tout a fait?

ZERBINE

A vrai dire,
Je puis encore ailleurs jetter les yeux

PANDOLFE

Eh bien Si tu veux te dedire,
Je connois un parti qui te conviendroit mieux

ZERBINE

Oui; mais un obtacle m'arrête.

PANDOLFE

Lequel?

ZERBINE

Il n'est pas homme a céder Sa conquête,
Au premier qui viendroit pour moi Se proposer;
Il faudroit que ce fut un parti bien honnête,

PANDOLFE *hésitant.*

Eh mais.. Si c'etoit moi.. qui voulus t'epouser?

ZERBINE *le regardant tendrement.*

Vous Monsieur!

PANDOLFE *vivement.*

Oui ma chere il n'est plus tems de feindre.

A cet aveu tu sçais à la fin me contraindre,
Je t'aime je t'adore, et j'en Suis comme un fou.
Prends ma main, prends mon cœur, prends mon bien et renvoye
Ce maudit Spadassin ; ce franc oiseau de proye,
A qui Satan puisse tordre le cou.

ZERBINE

Ah mon cher Maitre, en conscience
Vous merités la preference,
Je vous la donne et c'est de tres grand cœur ;
Voila ma main vous êtes le vainqueur.

PANDOLFE

Il ne faut pas non plus braver le Capitaine,
Attents qu'il Soit Sorti de ma maison.

ZERBINE

Oh! ne vous mettés pas en peine,
Je vais d'un mot le mettre a la raison.
(a Scapin.) Scapin! tu peux quitter cet attirail fantasque,
Nous n'avons plus besoin de masque.

(Scapin se decouvre en riant aux éclats) PANDOLFE

Comment coquin c'est toi?

ZERBINE

De quoi vous plaignés vous,
Quand vous devés ma main a Son adresse?

PANDOLFE

Il est vrai, je ne puis me facher d'une piece
Qui met le comble a mes vœux les plus doux

ZERBINE

Elle remplit aussi les miens mon cher Epoux.
(apart) J'etois Servante et je deviens Maitresse.

DUO

En

Dialogue

Piano

F P F P F F P

Unis. Unis. Unis.

Zerbine

Pandolfe

Allegro Spiritoso

F P F

F P P

Zerbine

M'e Se-ras tu fi-

F P

F P F P F P F P

delle fidelle, M'ai-me-ras tu toujours? toujours? M'aimeras tu tou=

F P F P F P F P

F P F

jours

Oui d'une ardeur nouvelle. nouvelle Je t'ai me rai toujours

F F P F

P F P

poco f

Mais dis dis moi Sincerement

toujours toujours mêmes a mours Je fais

P F P poco f

tenu. poco f

Unis

Peut ê - tre ton cœur le dement

Ser - ment de t'aimer cons tament Je fais serment

P

P

ton. poc.

P

Unis

Peut être ton cœur le dement, J'aurai donc

Je fais Serment ׳/. Sin cè re = ment

P poc P

F P F P F P F

la tendresse? Sans cesse

Oui toute ma tendresse Sans cesse

P F P F

poco forte

P tenute poco F P

Ensemble

Toujours Tou - jours Tu mai merai Toujours tou - jours ׳/.

Toujours Tou - jours Je t'ai-merai Tou-jours tou-jours ׳/.

P

poco F
F
poco F
P
poc.
Uni
Tu m'aimeras toujours
Tu Se ras donc fidelle fi delle
Je t'aime rai toujours
Toujours Tou
poc. F
P
poc. F P
P
poc. F
F
poc. F
Et d'une ardeur nouvelle nouvelle Mais dis Sincèrement dis dis
=jours
Toujours Toujours
Je
P
poco f
p poc f
p
P
poc. F
peut ê tre peut ê tre
fais Ser-ment de t'aimer cons tamment
Je fais Ser
P
poc
F

Lui

P

Sin-ce-re - ment Tu m'aimeras

= ment Je fais Serment ///. Sin-ce - re-ment

F F P F P F

donc toujours toujours mêmes a mours Oui Toujours Oh

Toujours toujours Oui toujours

F P F P

poc. f

douce O douce y vresse, Que l'on charme re-naisse Sans

Oh douce ô douce y vresse Que l'on charme re-naisse

poc F

p Fort

cesse renaisse Toujours Toujours aimons nous tou

Sans cesse renaisse

Lent All.° Toujours aimons nous tou=

P

p F + + +

Unis.

jours toujours aimons nous toujours toujours toujours toujours toujours

jours toujours aimons nous toujours. toujours toujours toujours

P F

P +

fin

60
24
84

La Serpineta